



Briselē, 2026. gada 14. aprīlī  
(OR. en)

8227/26

ENV 356  
WTO 52

## PAVADVĒSTULE

---

Sūtītājs: Eiropas Komisija  
Saņemšanas datums: 2026. gada 14. aprīlis  
Saņēmējs: Padomes Ģenerālsekretariāts

---

K-jas dok. Nr.: D(2026) 113332/3

---

Temats: KOMISIJAS REGULA (ES) .../..  
(XXX),  
ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 338/97, lai tajā atspoguļotu  
Konvencijas par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas  
dzīvnieku un augu sugām (*CITES*) pušu konferences 20. sesijā  
pieņemtos *CITES* grozījumus un citus zinātnieku darba grupā  
saskaņotus grozījumus

---

Pielikumā ir pievienots dokuments D113332/3.

---

Pielikumā: D113332/3



Briselē, **XXX**.  
D113332/3  
[...](2026) **XXX** draft

**KOMISIJAS REGULA (ES) .../..**

**(XXX)**,

**ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 338/97, lai tajā atspoguļotu Konvencijas par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām (*CITES*) pušu konferences 20. sesijā pieņemtos *CITES* grozījumus un citus zinātnieku darba grupā saskaņotus grozījumus**

## KOMISIJAS REGULA (ES) .../..

(XXX),

ar kuru groza Padomes Regulu (EK) Nr. 338/97, lai tajā atspoguļotu Konvencijas par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām (CITES) pušu konferences 20. sesijā pieņemtos CITES grozījumus un citus zinātnieku darba grupā saskaņotus grozījumus

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 338/97 (1996. gada 9. decembris) par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību<sup>1</sup>, un jo īpaši tās 19. panta 5. punktu,

tā kā:

- (1) Regula (EK) Nr. 338/97 reglamentē tirdzniecību ar tās pielikumā uzskaitīto sugu dzīvniekiem un augiem. Minētajā pielikumā uzskaitītas sugas, kas minētas Konvencijas par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām ("konvencija") papildinājumos, kā arī sugas, kuru saglabāšanās stāvoklis ir tāds, kas prasa reglamentēt vai uzraudzīt šo sugu īpatņu tirgošanu no Savienības, uz Savienību un Savienības teritorijā.
- (2) Konvencijas pušu konferences 20. sesijā (CoP20), kas no 2025. gada 24. novembra līdz 5. decembrim norisinājās Samarkandā (Uzbekistāna), tika izdarīti grozījumi konvencijas papildinājumos. Šie grozījumi būtu jāatspoguļo Regulā (EK) Nr. 338/97.
- (3) Konvencijas I papildinājumā tika iekļautas šādas sugas, kuras nu būtu jāiekļauj Regulas (EK) Nr. 338/97 A pielikumā: *Okapia johnstoni*, *Sporophila maximiliani*, *Caribicus warreni*, *Bitis harensa*, *Bitis parviocula* un *Jubaea chilensis*.
- (4) No konvencijas II papildinājuma uz I papildinājumu tika pārvietoti šādi taksoni, kuri nu būtu jāsvīturo no Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikuma un jāiekļauj minētās regulas A pielikumā: *Amblyrhynchus cristatus*, *Conolophus* spp., *Mobula* spp. (A pielikumā jāiekļauj kā *Mobulidae* spp.), *Rhincodon typus*, *Cercocebus chrysogaster*, ko B pielikumā patlaban pārstāv augstāka līmeņa taksons *Primates* spp., *Gyps africanus* un *Gyps rueppelli*, ko B pielikumā patlaban pārstāv augstāka līmeņa taksons *Falconiformes* spp., *Kinixys homeana*, ko B pielikumā patlaban pārstāv augstāka līmeņa taksons *Testudinidae* spp., *Carcharhinus longimanus*, ko B pielikumā patlaban pārstāv augstāka līmeņa taksons *Carcharhinidae* spp., *Euphorbia bupleurifolia*, ko B pielikumā patlaban pārstāv augstāka līmeņa taksons *Euphorbia* spp., un *Avonia quinaria*, ko B pielikumā patlaban pārstāv augstāka līmeņa taksons *Avonia* spp. (A pielikumā jāiekļauj kā *Anacampteros quinaria*).
- (5) No konvencijas I papildinājuma uz II papildinājumu tika pārvietoti šādi taksoni, kuri nu būtu jāsvīturo no Regulas (EK) Nr. 338/97 A pielikuma un jāiekļauj minētās regulas B pielikumā: *Arctocephalus townsendi* (B pielikumā jāiekļauj kā viena no *Arctocephalus* ģints sugām) un *Podocarpus parlatorei* (ar norādi).

<sup>1</sup> OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.

- (6) Konvencijas II papildinājumā tika iekļauti šādi taksoni, kuri nu būtu jāiekļauj Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā: *Gazella dorcas*, *Hyaena hyaena*, *Choloepus hoffmanni*, *Choloepus didactylus*, *Bycanistes* spp., *Ceratogymna* spp., *Sporophila angolensis*, *Sporophila atrirostris*, *Sporophila crassirostris*, *Sporophila funerea*, *Sporophila nuttingi*, *Phyllurus amnicola*, *Phyllurus caudiannulatus*, *Pelophylax epeiroticus* (īstenošanu atliekot), *Pelophylax lessonae* (īstenošanu atliekot), *Pelophylax ridibundus* (īstenošanu atliekot), *Pelophylax shqipericus* (īstenošanu atliekot), *Galeorhinus galeus* (īstenošanu atliekot), *Mustelus* spp. (īstenošanu atliekot), Centrophoridae spp. (īstenošanu atliekot), *Holothuria lessoni* (īstenošanu atliekot), *Grammostola rosea*, *Commiphora wightii* (ar jaunu norādi #19). Konvencijas papildinājumos veikto grozījumu stāšanās spēkā pušu konference dažos gadījumos nolēmusi atlikt, lai puses varētu minēto grozījumu īstenošanai sagatavoties. Tāpēc attiecīgie taksoni būtu B pielikumā jāiekļauj ar tādiem pašiem atliktās piemērošanas datumiem.
- (7) Konvencijas II papildinājumā tika iekļauti arī šādi taksoni, kuri Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā jau ir pārstāvēti ar kādu augstāka līmeņa taksonu: *Beaucarnea hookeri* un *Beaucarnea glassiana* tika iekļautas kā *Beaucarnea* ģints sugas, un *Aloe bergeriana*, *Aloe jeppeae*, *Aloe subspicata* un *Aloe welwitschii* tika iekļautas kā *Aloe* ģints sugas.
- (8) No konvencijas I papildinājuma tika svītrotā suga *Neomonachus [Monachus] tropicalis*, tāpēc Regulas (EK) Nr. 338/97 A pielikumā pie ieraksta par *Neomonachus* spp. būtu jāpievieno norāde par šīs sugas izslēgšanu.
- (9) No konvencijas II papildinājuma tika svītrots taksons *Damaliscus pygargus pygargus*, kurš nu būtu jāsvītrot no Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikuma.
- (10) Taksoni *Gazella dorcas* un *Hyaena hyaena*, kas līdz šim bija iekļauti konvencijas III papildinājumā un Regulas (EK) Nr. 338/97 C pielikumā, būtu no minētā pielikuma jāsvītrot, jo *CoP20* tos ir iekļāvusi konvencijas II papildinājumā. Tā kā *Phyllurus amnicola* un *Phyllurus caudiannulatus* nu ir iekļauti konvencijas II papildinājumā, Regulas (EK) Nr. 338/97 C pielikumā pie ieraksta par *Phyllurus* spp. būtu jāpievieno norāde par šo taksonu izslēgšanu.
- (11) *CoP20* ir grozījusi konvencijas papildinājumus skaidrojošo teksta daļu un pieņēmusi vai grozījusi virkni norāžu par vairākiem minētajos papildinājumos iekļautiem taksoniem, un tas ir jāatspoguļo Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikumā.
- (12) Konkrētāk, konvencijas papildinājumos tika iekļautas šādas norādes:
- norāde par *Glaucostegus* spp.,
  - norāde par Rhinidae spp.,
  - norāde par *Commiphora wightii*,
  - norāde par *Podocarpus parlatorei*.
- (13) Turklāt konvencijas papildinājumos tika grozītas šādas norādes:
- norāde par *Saiga tatarica* (Kazahstānas populācija),
  - norāde A11 par *Loxodonta africana* (Botsvānas, Namībijas, Dienvidāfrikas, Zimbabves populācijas),
  - norāde #4,
  - norāde #10 par *Paubrasilia echinata*.

- (14) Lai atspoguļotu *CoP20* pieņemtās izmaiņas, jāgroza arī 12. norāde Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikumā dotajās skaidrojošajās norādēs par A, B, C un D pielikumu.
- (15) Saistībā ar norādi par *Saiga tatarica* (Kazahstānas populācija) daži saskaņā ar konvenciju pieņemtā teksta elementi ir par prospektīvu tirgošanās izskatīšanu un iespējamu pārskatīta priekšlikuma iesniegšanu kādai no nākamajām pušu konferences sesijām. Tā kā šie elementi nav tirdzniecību reglamentējoši noteikumi, tie nebūtu Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikumā jāiekļauj kā saistoši nosacījumi.
- (16) Saistībā ar norādi A11 par *Loxodonta africana* (Botsvānas, Namībijas, Dienvidāfrikas un Zimbabves populācijas) attiecīgās piezīmes formulējums tabulā ir atjaunināts, lai atspoguļotu saskaņā ar konvenciju pieņemtos grozījumus. Konkrētāk, saskaņā ar konvenciju pieņemto grozījumu dēļ no minētās norādes tās iepriekšējā redakcijā ir izņemti daži noteikumi par neapstrādāta zilonkaula tirdzniecību. Tāpēc būtu attiecīgi jāpieskaņo Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikuma tabulā pievienotā piezīme.
- (17) Savienība ir viena no konvencijas pusēm, tāpēc norāde #10 par *Paubrasilia echinata* ir pēc vajadzības pielāgota, lai nodrošinātu konsekventi ar konvencijas I panta c) punktā doto “tirdzniecības” definīciju.
- (18) Savienība nav paredzējusi atrunas ne par vienu no minētajiem grozījumiem.
- (19) *CoP20* ir pieņēmusi jaunas atsauces uz dzīvnieku un augu nomenklatūru. Tāpēc ir jāmaina šādu sugu un pasugu nosaukumi: *Leucopternis occidentalis*, *Elachistodon westermanni*, *Chelus fimbriatus*, *Aloe compressa* var. *rugosquamosa*, *Aloe pillansii*, *Aloe suzannae*, *Nardostachys grandiflora*. Jāmaina arī Myliobatidae dzimtas nosaukums, un *Anacampseros* ģints (pie tās pieder arī *Avonia* spp.) no Portulacaceae dzimtas jāpārvieta uz Anacampserotaceae dzimtu.
- (20) Nomenklatūras izmaiņu dēļ konvencijas I papildinājumā tika iekļauti šādi taksoni, kuri nu būtu jāiekļauj arī Regulas (EK) Nr. 338/97 A pielikumā: *Ailurus styani* un *Neomonachus* spp.. Konvencijas I papildinājumā tika iekļauti arī šādi taksoni, kuri Regulas (EK) Nr. 338/97 A pielikumā jau ir pārstāvēti ar kādu augstāka līmeņa taksonu: *Loxodonta cyclotis* tika iekļauta kā viena no *Loxodonta* ģints sugām, un *Balaenoptera ricei* – kā viena no Cetacea dzimtas sugām.
- (21) Nomenklatūras izmaiņu dēļ konvencijas II papildinājumā tika iekļautas šādas sugas un ģintis, kuras nu būtu jāiekļauj arī Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā: *Budorcas tibetana*, *Cachryx* spp., *Chelus orinocensis*, *Aloiampelos* spp. (ar norādi #4), *Aloidendron* spp. (ar norādi #4), *Aristaloe* spp. (ar norādi #4), *Gonialoe* spp. (ar norādi #4), *Kumara* spp. (ar norādi #4).
- (22) Nomenklatūras izmaiņu dēļ no II papildinājuma tika svītrotas šādas sugas, kuras nu būtu jāsvītro arī no Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikuma: *Avonia* spp. (*Avonia* un *Anacampseros* tagad tiek uzskatīti par sinonīmiem).
- (23) Kopš publicēti jaunākie Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikumi, konvencijas III papildinājumā tikuši iekļauti šādi taksoni: *Ailuronyx* spp. pēc Seišelu lūguma un *Gallotia* spp. (izņemot A pielikumā jau iekļauto *G. simonyi*) pēc Eiropas Savienības lūguma. Nomenklatūras izmaiņu dēļ konvencijas III papildinājumā tika iekļauti vēl šādi taksoni: *Pleurocorallium elatius*, *Pleurocorallium konojoi* un *Pleurocorallium secundum*. Tāpēc tie būtu jāiekļauj arī Regulas (EK) Nr. 338/97 C pielikumā.
- (24) No Regulas (EK) Nr. 338/97 C pielikuma būtu jāizņem šādi taksoni, kas 2025. gada februārī svītroti no konvencijas III papildinājuma: *Mauremys iversoni*, *Mauremys megaloccephala*, *Mauremys pritchardi*, *Ocadia glyphistoma*, *Ocadia philippeni* un

*Sacalia pseudocellata*. Turklāt nomenklatūras izmaiņu dēļ no III papildinājuma tika svītrotas šādas sugas, kuras nu būtu jāsvītro arī no Regulas (EK) Nr. 338/97 C pielikuma: *Corallium elatius*, *Corallium konjoi* un *Corallium secundum*.

- (25) No Regulas (EK) Nr. 338/97 D pielikuma būtu jāizņem *Othonna clavifolia*: šis nosaukums ir atzīts par sinonīmisku ar *Crassothonna clavifolia*, ko 2023. gada 23. februārī pēc Dienvidāfrikas lūguma iekļāva konvencijas III papildinājumā, bet 2023. gada 20. maijā – Regulas (EK) Nr. 338/97 C pielikumā. Turklāt *Adenia pechuelli* rakstība Regulas (EK) Nr. 338/97 D pielikumā būtu jāizlabo uz *Adenia pechuelii*.
- (26) Lai “Skaidrojošo norāžu par A, B, C un D pielikumu” 13. punktā dotās definīcijas, kas atsaucas uz Harmonizētās sistēmas kodiem, tiktu interpretētas konsekventi, būtu jāpievieno piezīme, kura precizē, ka atsaucēs uz Harmonizētās sistēmas kodiem norāda uz to, kā šīs regulas ieviestās definīcijas izteiktas, nevis uz pašiem kodiem. Šis precizējums atspoguļo pieeju, kāda pieņemta konvencijas papildinājumu skaidrojumos un Rezolūcijā *Conf. 10.13* (pārsk. *CoP18*) par konvencijas īstenošanu attiecībā uz koku sugām, un tā mērķis ir novērst neskaidrības, ja gadījumā kodi nākotnē tiktu pārskatīti.
- (27) Zinātnieku darba grupa ir secinājusi, ka *Gekko badenii*, *Crotalus* spp., *Sistrurus* spp., *Carcinoscorpius rotundicauda*, *Limulus polyphemus*, *Tachypleus gigas* un *Tachypleus tridentatus* būtu jāiekļauj Regulas (EK) Nr. 338/97 D pielikumā, ka *Santalum album* būtu Regulas (EK) Nr. 338/97 D pielikumā jāiekļauj ar norādi §4, un ka *Anthoshorea* spp., *Doona* spp., *Neohopea* spp., *Pentacme* spp., *Richetia* spp., *Rubroshorea* spp., *Shorea* spp. un *Entandrophragma* spp. būtu Regulas (EK) Nr. 338/97 D pielikumā jāiekļauj ar norādi §5.
- (28) Zinātnieku darba grupa ir secinājusi arī to, ka būtu jāizņem Regulas (EK) Nr. 338/97 B pielikumā ar zemsvītras piezīmi dotā norāde par *Tillandsia xerographica*, – šī norāde tirdzniecību ar eksemplāriem, kuru izcelsmes kods ir A, atļauj tikai tad, ja tirgotajiem eksemplāriem ir katafili.
- (29) Ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikumā nepieciešamo grozījumu apjomu, skaidrības labad ir lietderīgi minēto pielikumu aizstāt pilnībā.
- (30) Tādēļ Regula (EK) Nr. 338/97 būtu attiecīgi jāgroza.
- (31) Konvencijas XV panta 1. punkta c) apakšpunktā noteikts, ka pušu konferences sesijā pieņemtiem grozījumiem jāstājas spēkā 90 dienas pēc minētās sesijas un jāattiecas uz visām konvencijas pusēm. Lai Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikuma izmaiņas stātos spēkā savlaicīgi, šai regulai būtu jāstājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas.
- (32) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi Savvaļas dzīvnieku un augu tirdzniecības komiteja, kas izveidota, izpildot Regulas (EK) Nr. 338/97 18. panta 1. punktu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

Regulas (EK) Nr. 338/97 pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikuma tekstu.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētāja*